



**XXXI CURSO INTERNACIONAL
DE MÚSICA ANTIGUA DE DAROCA**

**XXXI COURS INTERNATIONAL DE MUSIQUE ANCIENNE
XXXI INTERNATIONAL COURSE OF EARLY MUSIC**

**DAROCA, Zaragoza (España)
4 al 11 de agosto de 2009**

**INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» • EXCMA. DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA
AYUNTAMIENTO Y PARROQUIA DE DAROCA**

XXXI CURSO INTERNACIONAL DE MÚSICA ANTIGUA DE DAROCA

XXXI COURS INTERNATIONAL DE MUSIQUE ANCIENNE

XXXI INTERNATIONAL COURSE OF EARLY MUSIC

Daroca (Zaragoza), 4 - 11 de agosto de 2009

ARPA (harpe - harp)

Nuria LLOPIS

BAJÓN (FAGOT BARROCO) (bassón - bassoon)

(fagot barroco)

Josep BORRÁS

CANTO BARROCO (chant - song)

Cristina MIATELLO

CANTO CORAL (cant choral - choral song)

Martin SCHMIDT y Vasco NEGREIROS

CHIRIMÍA Y OBOE BARROCO (chalamie - shawn)

(hautbois baroque - baroque oboe)

Renate HILDEBRAND

CLAVE Y CONTINUO (clavecin/continuo - harsichord/continuo)

Olivier BAUMONT

CORNETA (cornet à bouquin - cornet)

Francisco RUBIO

DIRECCIÓN CORAL (direction choral - choral conducting)

Martin SCHMIDT y Vasco NEGREIROS

FLAUTA TRAVESERA BARROCA

(flûte traversière baroque - transverse baroque flute)

Prof. Agostino CIRILLO

**INSTRUMENTOS DE CUERDA PULSADA DEL RENACIMIENTO Y
BARROCO**

(plucked string instruments)

Juan Carlos DE MULDER DUCLOS

ÓRGANO (orgue - organ)

José Luis GONZÁLEZ URIOL y JAVIER ARTIGAS

SACABUCHE (trombone)

Simeón GALDUF

TEORÍA MUSICAL (théorie musicale - music theory)

Antonio EZQUERRO

VIOLÍN BARROCO (violon baroque - baroque violin)

François FERNANDEZ

VIOLONCELLO BARROCO (violoncelle baroque)

Gaetano NASILLO

Colaboradores: Alfonso SEBASTIÁN y Aarón ZAPICO

SEMINARIOS:

- **El Clave: Aula de Consulta**
Raúl MARTÍN SEVILLANO
- **Articulación, ornamentación y diversas prácticas de ejecución en la literatura violinística italiana del siglo XVII**
Constance FREI



ARPA

Prof.^a Nuria Llopis

Programa: Música española para arpa de una o dos órdenes desde mitad del siglo XVI a principios del XVIII.

- Nivel principiante: Técnica básica (posición de las manos, acordes, escalas, digitación y articulación). Estudio de la tablatura. Interpretación de piezas sencillas desde las fuentes originales. Lectura del «Compendio numeroso...» de Diego Fernández de Huete.
- Nivel medio: Interpretación de obras de Cabezón, Huete, Ribayaz, etc. Estudio de bajo continuo con obras sencillas de Hidalgo, Marín, Vado, etc.
- Nivel avanzado: Pasacalles del 2.º libro de Huete. Bajo continuo: interpretación del manuscrito 2478.

El curso pondrá a disposición de los alumnos dos o tres arpas, así como el material original necesario.

Nivel de estudios: 5.º curso de grado profesional o, en su defecto, nivel similar.

Nivel de preparación: nulo.

Material necesario: atriles.

Horario de clases: 10 a 14 y 17 a 18,30 h.

Máximo número de alumnos: 10.

Edad mínima: 17 años.



BAJÓN Y FAGOT BARROCO

Prof. Josep Borrás

BAJÓN

Programa:

- Nivel básico: Técnica básica de bajón, aplicada a ejecutantes de otros instrumentos de lengüeta doble.
- Nivel avanzado:
Repertorio italiano para bajón y otros instrumentos.
Trabajo de tres autores españoles del siglo XVII en cuyo repertorio se contempla el bajón o bajoncillo obligado: S. Durón, D. Xaraba y J. B. Comes.
Conjunto de bajones y bajoncillos (2 grupos según el nivel de ejecución).

(El Curso dispone de dos conjuntos de bajones/bajoncillos a 440 y 465 Hz, respectivamente)

Programa: Estudio y ejecución de algunas obras italianas o «italianizantes» de la segunda mitad del siglo XVIII (G.B.Platti, M. Soler, J. Bessozzi), ya sea como sonatas individuales o con diversos instrumentos.

Introducción a la práctica del bajo continuo con fagot y análisis de sus elementos más idiomáticos.

Horario de clases: 10 a 14 y 17 a 18,30 h.

Máximo número de alumnos: 8.



CANTO BARROCO

Prof.^a Cristina Miatello

Programa: *La música vocal de J.S. Bach*

Se estudiará composición relacionada con:

- *Notenbuchlein* de Anna Magdalena Bach
- *Geistliche Lieder und Arien*
- *S. Matheus Passion*
- *S. Johannes Passion*
- *Oratori*, cantata sacra y profana.

Pueden participar en el Curso alumnos de nivel profesional, que deben acudir con un programa ya estudiado sobre el tema propuesto para el Curso actual.

Máximo número de alumnos: 12 activos.

Horario de clases: 9,30 a 13,30 y 16,30 a 17,30 h.



CANTO CORAL - «CORO DEL FESTIVAL»

Profs. Martín Schmidt y Vasco Negreiros

El «Coro del Festival» ensaya cada día con los profesores Martín Schmidt y Vasco Negreiros.

Programa: Obras sobre la temática de la conmemoración de la muerte, en el contexto católico y en el luterano, con especial atención a las *Musikalische Exequien* de Heinrich Schütz y el *Requiem a ocho voces* de Duarte Lobo, así como obras de otros autores.

Representación del programa elaborado al final del curso.

Además los participantes de Canto Coral ayudarán en el trabajo de ensayo de los alumnos de Dirección Coral.

La participación en el «Coro del Festival» está pensada para gente interesada en un trabajo coral exigente, que tenga experiencia en el canto de conjunto y utilización de su propia voz, con perfecto dominio del solfeo, pero también capaz de conocer la música de su voz correspondiente, con un ensayo personal (se enviarán partituras a mitad de junio).

El número de participantes es limitado, teniendo en cuenta la tesitura vocal. No existe en esta sección la condición de oyente.

Importante: indicar la tesitura vocal en la hoja de inscripción.

Horarios de clase: 10 a 14 y 17 a 19 h.

CHIRIMÍA Y OBOE BARROCO

Prof.^a Renate Hildebrand

CHIRIMÍA

Nivel básico y avanzado.

Técnica de chirimía: entonación, articulación, timbre y lectura de facsímiles.

Construcción de lengüetas.

Programa nivel básico:

Música de época medieval a uno, dos y tres voces nivel avanzado: Música religiosa y profana del Siglo de Oro (Victoria, Guerrero, Robledo, Rogier, Morales...).

Especificar con qué instrumento vendrán al curso (Soprano: en *do* o *re*. Alto: en *fa* o *sol*, Tenor.) LA = 440 Hz.

Horario de clases: 10 a 14 y 17 a 19 h.

Máximo número de alumnos: 10.

OBOE BARROCO

Programa: Interpretación de la música francesa tanto solista como de cámara y de banda (Lully, Couperin, Charpentier, Philidor, Chavon, Hotteterre...)

Técnicas de oboe barroco: afinación, sonido, pronunciación, expresión y ornamentación.

Construcción de lengüetas.

Se trabajarán las obras aportadas por los alumnos. LA = 415 Hz.

Se admitirá un máximo de 6 alumnos. LA = 415 Hz.

Horario de clases: 10,00 a 12,00 y 18,00 a 19,00 h.



CLAVE Y CONTINUO

Prof. Olivier Baumont

Programa: Obras para clavecín de Purcell y Händel.

Máximo número de alumnos: 12.

Horario de clases: 9 a 14 h.



CORNETA

Prof. Francisco Rubio Martínez

Programa: El Curso constará de cuatro partes:

1.^a Estudio de la técnica de base: digitación, embocadura, posición del instrumentista, control de la columna de aire, la articulación histórica (Dalla Casa, Rognoni, Bismantova...), cómo imitar a la voz humana, cómo enfocar las sesiones de calentamiento o la manera de estudiar.

2.^a Improvisación: glosas, quiebros y redobles en la música española (Ortiz, Bruna, Correa, Aguilera de Heredia...).

3.^a Las clases de conjunto se enfocarán también hacia la música española: la corneta como ministril de las capillas de las iglesias y catedrales.

4.^a Programa: «Glosados» de Antonio y Hernando de Cabezón o «Canzone» de Giovanni Gabrieli.

5.^a El Curso tendrá lugar en coordinación con el Curso de Canto. Se ruega ver el programa de Canto.

Los alumnos pueden asistir con un instrumento a 440 Hz. y/o, mejor aún a 460 Hz. Hay algunas cornetas para prestar en el Curso.

Máximo número de alumnos: 15 activos.

Horario de clases: 9 a 14 h.



DIRECCIÓN CORAL

Prof. Martín Schmidt y Vasco Negreiros

Se tratarán cuestiones técnicas de dirección, metódica en los ensayos, interpretación y vocalización.

Programa del Curso:

- Música religiosa y profana del Renacimiento y del Barroco (se enviarán partituras a mitad de junio).
- Además, los participantes del Curso de Dirección Coral forman, junto a los participantes de Canto Coral, el «Coro del Festival» (ver Sección Canto Coral).
- Indiquen por favor la tesitura vocal en la hoja de inscripción.
- El trabajo en el curso se hace en dos grupos paralelos que actúan al mismo tiempo:
 - I) Nivel básico (se admitirá un máximo de 10 alumnos).
 - II) Nivel avanzado (se admitirá un máximo de 5 alumnos).

La selección de los participantes en grupo avanzado se decidirá a través de un pequeño ensayo, el primer día del curso, con una obra del programa por los candidatos interesados. Los alumnos que no hayan sido admitidos en grupo II pueden trabajar en el grupo I.

Indiquen por favor en la hoja de inscripción en qué nivel quieren asistir.

Horarios de clase: 10 a 14 y 17 a 19 h.



FLAUTA TRAVESERA BARROCA

Prof. Agostino Cirillo

Programa: Interpretación del repertorio de flauta del siglo XVIII, tanto solista como de cámara.

Técnicas de la flauta: afinación, pronunciación, dinámica, sonido y expresión.

Se trabajarán las obras aportadas por los alumnos. Se contará con un clavecinista acompañante para las obras que lo necesiten.

Material necesario: los alumnos deberán disponer de flautas barrocas con diapasón histórico (La- 415), partituras y traer consigo un atril.

Nivel de estudio mínimo recomendado: grado elemental de flauta travesera o flauta de pico.

Nivel de preparación del programa: básico.

Máximo número de alumnos: 10 activos.

Horario de clases: 40 horas lectivas.



INSTRUMENTOS DE CUERDA PULSADA DEL RENACIMIENTO Y BARROCO

Prof. Juan Carlos de Mulder Duclós

Programa: El curso está dirigido a estudiantes e intérpretes de Instrumentos de Cuerda Pulsada del Renacimiento y Barroco (laúd, vihuela, tiorba, guitarra barroca). También pueden asistir a clase guitarristas con guitarra clásica y con conocimientos de tablatura que hayan terminado sus estudios superiores y que estén interesados en profundizar en el repertorio antiguo.

Dado que el curso de Daroca contempla disciplinas poco habituales aún en los conservatorios españoles (instrumentos de viento, canto barroco, violín barroco...) el curso pondrá especial atención a la práctica del Bajo Continuo sobre tiorba, archilaúd o guitarra barroca y serán especialmente bienvenidos los alumnos con deseos de practicar la música de cámara.

El programa a trabajar en clase será a elección del alumno y se ruega una preparación previa adecuada que permita la profundización en aspectos interpretativos o técnicos de nivel avanzado.

- Repertorio solístico para los instrumentos reseñados.
- Canciones con acompañamiento obligado (de vihuela, laúd, tiorba o guitarra barroca).
- Bajo continuo.
- Repertorio para dos laúdes o dos vihuelas.

Nivel: Estudiantes de ICPRB de conservatorios, titulados de la misma especialidad o alumnos con conocimientos previos de los instrumentos antiguos.

Diapasón = LA 415.

Máximo número de alumnos: 10 activos.

Horario de clases: 9 a 14 h.

ÓRGANO

Profs. José Luis González Uriol y Javier Artigas Pina

Programa: Técnica de toque del Órgano «antiguo» (Renacimiento y Barroco).

Características y diferencias del Órgano Ibérico (Portugal y España).

El «Tiento», ¿una forma musical? Nacimiento y diversidad del Tiento.

Ornamentación. Clases de ornamentos. La «Glosa».

Registración. Medio Registro de Bajón y de Tiple. La Batalla.

«Domenico Scarlatti y su herencia en la península ibérica».

Obras:

• *Obras de la Escuela Organística Ibérica de los siglos XVI al XIX.*

Obras de Tecla de G.F. Händel.

Máximo número de alumnos: 10 activos.

Horario de clases: 10 a 13 y 17 a 19 h.

Nivel: Se exigen estudios de órgano de grado profesional o en su defecto de un nivel similar.

Así mismo se admitirán, en segundo lugar, obras de otras escuelas organísticas, no incluidas en este programa.



SACABUCHE

Prof. Simeón Galduf

Programa: Se trabajará la técnica de base con los siguientes tratados:

1. Ortiz, Diego. *Tratado de glosas sobre cláusulas y otros géneros de puntos*, Roma, 1553 (Edición en facsímil: SPES, Lungarno Guicciardini, 9r.

Florenzia. O la edición moderna de Max Schneider, Bärenreiter-Ausgabe, n.º 684, en Bärenreiter-Verlag, Kassel, 1936).

2. Bassano, Giovanni. *Ricercate, passaggi et cadentie*, Venecia, 1585 (Edición moderna de Richard Erig. Musikverlag zum Pelikan, Zürich, 1976).

3. Virgiliano, Aurelio. *Il dolcimeo*, hacia 1600 (SPES)

4. Brunelli, Antonio. *Varii exercitii*, 1614 (Edición moderna: Musikverlag zum Pelikan, Zürich, 1977).

Estéticamente el curso se centrará en dos asuntos importantes:

1. Imitar a la voz humana.

2. El diapasón de nuestro instrumento.

Las clases de improvisación se desarrollarán junto a los alumnos de corneta, centradas especialmente en la música española, junto a los otros ministriles.

Repertorio Sacabuche bajo:

Canzone para bajo de Frescobaldi.

Recercadas de Diego Ortiz.

Se admitirá un máximo de 15 alumnos.

Horario de clases: 9 a 14 h.

TEORÍA MUSICAL

Prof. Antonio Ezquerro Esteban

Programa: La «Llave de la modulación» del padre Antonio Soler.

ANTONIO SOLER: *Llave de la Modulación y Antigüedades de la Música, en que se trata del fundamento necesario para saber modular: Teórica y Práctica para el más claro conocimiento de cualquier especie de figuras, desde el tiempo de Juan de Muris hasta hoy, con algunos cánones enigmáticos y sus resoluciones.* Madrid, oficina de Juan de Ibarra, 1762.

El curso se centrará en los contenidos de este célebre tratado, analizando en primer término cuestiones puramente editoriales de música en la época (a partir de las censuras, dictámenes, pareceres o aprobaciones que hacen a propósito de este libro Francisco Courcelle, José de Nebra, José Mir, Antonio Ripa, Nicolás Conforto y Jaime Casellas), llevando un seguimiento de su posible impacto, primero en la corte y después en otros territorios de la corona hispánica y aun del exterior, y en fin, cotejando la perspectiva del discurso del monje jerónimo de El Escorial, con la tratadística coetánea, así como inmediatamente precedente y posterior, tanto de ámbito hispánico como foráneo.

Se analizarán brevemente la figura de fray Antonio Soler, su implicación con la corte de Madrid, su labor compositiva, su faceta organística, las relaciones con D. Scarlatti, y su vertiente más puramente teórica. Asimismo, se revisarán especialmente las conexiones del volumen del padre Soler con los contenidos de otro tratado anterior, al que en ocasiones sigue: *El Mellopeo y Maestro* (Nápoles, 1613) de Pedro Cerone. En este sentido, se hará una aproximación a los cenáculos de pensamiento que circundaron históricamente la composición de cánones enigmáticos, así como a las entonces «nuevas» necesidades surgidas de la modulación y el «nuevo» sistema tonal mayor/menor (a partir sobre todo de J. Ph. Rameau en el resto de Europa y de J. de Torres en España), y su convivencia y solapamiento con la todavía vigente modalidad eclesiástica, según sus dos vías principales de explicación: la teoría de los ocho, y la de los doce modos.

Se facilitarán al alumnado a la llegada al curso los materiales correspondientes al tratado objeto de estudio.

Máximo número de alumnos: 15. No se admiten oyentes, si bien pueden asistir a algunas sesiones los inscritos en otras secciones que así lo soliciten.

También se podrán realizar parte de las clases prácticas en el órgano de la iglesia de Santo Domingo, en horario compatible con la Sección de Órgano.

Horario de clases: 40 horas lectivas.

VIOLÍN BARROCO

Prof. François Fernandez

Programa: Virtuosismo en el repertorio de violín hasta 1800.
Nivel de estudios de final de Grado Medio y Grado Superior.
Los alumnos deberán traer propio atril.
Máximo número de alumnos: 8 activos.
Horario de clases: 10 a 13 y 17 a 19 h.



VIOLONCELLO BARROCO

Prof. Gaetano Nasillo

Programa: Repertorio para violoncello desde el origen del instrumento hasta Boccherini.
Obras: Se admitirán obras de todas las Escuelas Europeas de Violoncello, desde Gabrielli a Boccherini.
Máximo número de alumnos: 10 activos.
Horario de clases: 9 a 14 h.



SEMINARIO

Prof. Raúl Martín Sevillano

EL CLAVE: AULA DE CONSULTA

6 al 10 de agosto

Se trabajará este año con afinaciones y regulación del clave:

Diferentes sistemas históricos de afinación:

- Pitagórico, mesotónico, Kirnberger III, Werkmeister III, Vallotti, Bach...

Diferentes problemas relacionados con la afinación bajo un punto de vista mecánico:

- Clavijas, llave de afinar, cuerdas de diferentes materiales, cambios de cuerda...

Regulación del instrumento:

- Teclados, guías de registros, martinets, plectos, batiente, ruidos extraños...

Como aula de consulta los alumnos podrán sugerir diferentes temas o dudas referentes al clave que se tratarán en el Seminario.

La peregrinación matutina por Daroca acompañando al afinador del curso se mantiene como en años anteriores.

Horario de clases: 16 a 19 h.

Afinación matutina: 7,30-10,30 h. (el horario de incorporación es libre).

Máximo número de alumnos: 10 activos.

SEMINARIO:

Prof.^a Constance Frei

ARTICULACIÓN, ORNAMENTACIÓN Y DIVERSAS
PRÁCTICAS DE EJECUCIÓN EN LA LITERATURA
VIOLINÍSTICA ITALIANA DEL S. XVII

5 y 6 de agosto

- 1) Historia de la imprenta musical en Italia: Técnica, relación entre escritura y ejecución, problemas y límites.
- 2) Articulación: *Legato, portato, suelto, spiccato staccato* (punto, trazo vertical y horizontal, medio círculo).
- 3) Ornamentación: Afectos, punteado, grupo, trino, ribatuta.
- 4) Caprichos extravagantes: Polifonía, desafinación, dinámica, imitación.

Horario de clases: 16 a 19,30 h.

NOTAS À NOTER NOTES

- Será imprescindible rellenar todos los datos solicitados en la ficha para su admisión en el Curso. Las pre-inscripciones que lleguen fuera del plazo establecido no serán admitidas.

Pour votre admission au Cours, il est absolument indispensable de fournir toutes les informations sollicitées sur la fiche. Les pré-inscriptions nous parvenant en dehors du délai fixé ne seront pas acceptées.

All the data requested on the form must be completed for you to be admitted into the Course. Pre-registrations arriving outside the time limit established will not be admitted.

- La Dirección del Curso, dada la limitación de plazas, se reserva el derecho de admisión de los alumnos que deseen participar en el mismo, una vez visto y examinado el *curriculum* personal y el nivel académico de cada uno de ellos.

Du fait du nombre limité de places, la Direction du Cours se réserve le droit d'admettre les élèves souhaitant suivre ce dernier, après consultation et examen du curriculum personnel ainsi que du niveau d'études de chacun d'entre eux.

As the places are limited, the Course Management reserves the right to admit students, who wish to take part in the course, after seeing and examining the personal curriculum and the academic level of each one of them.

- El material de los diferentes cursos se enviará a los alumnos admitidos que hayan abonado los derechos de inscripción.

Le matériel nécessaire aux différents cours sera envoyé dans ce cas, aux élèves admis qui auront préalablement payé leurs droits d'inscription.

The material for the different courses will be sent, if appropriate, to admitted students who have paid the registration fees.

- Cada alumno tendrá que traer su propio atril.
Chaque élève devra apporter son propre pupitre.
Each student will have to bring his own stand.
- Los alumnos inscritos en los diferentes cursos sólo podrán hacerlo en su condición de ALUMNO EJECUTANTE, pudiendo asistir como *alumnos oyentes* a las diferentes especialidades contempladas en este Curso, previa consulta con el profesor.
Les élèves inscrits aux différents cours ne pourront l'être qu'en qualité d'ÉLÈVE EXÉCUTANT et pourront assister en tant qu'auditeurs libres aux différentes matières enseignées dans ce Cours, après accord préalable du professeur.
Students registered in the different courses may only do so as PERFORMING STUDENTS being able to attend the different specialties contemplated in this Course as occasional students, after consulting with the professor.

CRÉDITOS DE LIBRE ELECCIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

4 créditos de libre elección en los planes de estudios de la Universidad de Zaragoza, según acuerdo de la Comisión Mixta de fecha 2 de junio de 2008.

PLAN DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO

Se concederán 4 créditos, según *Addenda* de 20 de mayo de 2008 de la Dirección General del Profesorado y Educación Permanente del Gobierno de Aragón.

Será imprescindible para emitir la diligencia de inscripción en el Registro de Formación Permanente rellenar en la hoja de inscripción al Curso el **Número de registro personal**.

EVALUACIÓN

1. Presencia de la persona inscrita en, al menos, el ochenta y cinco por ciento de todas las actividades que se programen, lo que dará derecho a un Diploma de Asistencia expedido por la Institución «Fernando el Católico».
2. Participación activa en las clases del Curso, que deberán ser evaluadas positivamente por el profesor de cada una de las secciones.

La cumplimentación de las condiciones anteriores dará derecho, además del diploma de asistencia, a la obtención de 4 créditos de libre elección en los planes de estudios de la Universidad de Zaragoza, tras el pago de los derechos que la citada Universidad establezca para ello, y 4 créditos del Plan de For-

mación del Profesorado del Departamento de Educación y Ciencia del Gobierno de Aragón.

Se redactará la oportuna Acta de evaluación final, que incluirá las relaciones cerradas, firmadas y selladas de asistentes con derecho a certificación y otros asistentes que no hayan superado la actividad, especificando el motivo.

INSCRIPCIÓN/INSCRIPTION

- El 28 de mayo finalizará el plazo de recepción de fichas de inscripción que deberán llegar a la Secretaría del Curso junto con el *curriculum*.

La date limite du délai de réception des fiches de pré-inscription est fixé au 28 MAI. Les fiches d'inscription dûment complétées et accompagnées de votre *Curriculum* devront être adressées au Secrétariat du Cours.

28 MAY is the latest date for receipt of the pre-registration forms, which must be sent to the Course Secretariat together with the *curriculum*.

- El 25 de junio se notificará a los interesados el resultado de la selección de alumnos.

Le résultat de la sélection des élèves sera notifié le 25 JUIN aux intéressés.

On 25 JUNE the interested parties will be notified of the result of the students selected.

- Los admitidos tendrán un plazo, que finalizará el 9 de julio, para reservar definitivamente su plaza, abonando los derechos de inscripción.

Les élèves admis auront jusqu'au 9 JUILLET pour réserver définitivement leur place ainsi que pour payer les droits d'inscriptions correspondants.

9 JULY will be the latest date for admitted students to definitely book their places, paying the registration fees.

- En Daroca no se podrá efectuar ninguna inscripción.

Aucune inscription ne pourra être enregistrée a Daroca.

It will not be possible to make any registration in Daroca.

- La Dirección del Curso necesita conocer con la necesaria antelación la relación de personas asistentes, con objeto de conseguir, en beneficio de todos, una mayor organización.

La Direction du Cours devra connaître avec suffisamment d'avance la liste des personnes devant assister au Cours, afin de pouvoir compter, pour le bien de tous, sur une meilleure organisation de ce dernier.

The Course Management needs to know sufficiently in advance the list of people attending in order to improve the organisation, in benefit of everyone.

**DERECHOS DE INSCRIPCIÓN
DROITS D'INSCRIPTION
FEES**

EJECUTANTE/EXÉCUTANT/PARTICIPANT: 180 €.

Alumnos de la Universidad de Zaragoza: 90 €.

Élèves de l'Université de Saragosse: 90 €.

Students of the University of Zaragoza: 90 €.

Seminarios (conférence-lecture): 90 €.

Los derechos se pagarán por tarjeta de crédito o mediante abono bancario
(se facilitará información a los seleccionados) antes del 9 de julio.

The fees will be paid credit card or bank transference before 9 July.

Les droits d'inscription seront payés par crédit card ou virement bancaire,
avant le 9 Juillet.

**DIRECTOR DEL CURSO
LE DIRECTEUR DU COURS
COURSE DIRECTOR**

José Luis González Uriol

**SECRETARIO
LE SECRÉTAIRE
SECRETARY**

Pedro Calahorra Martínez

**SECRETARÍA DEL CURSO
SECRETARIAT DU COURS
COURSE SECRETARIAT**

INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»

Sección de Música Antigua

Excma. Diputación de Zaragoza

Plaza de España, 2

50071 ZARAGOZA (España)

Tff. [34] 976 288 878/288 879 - Fax [34] 976 288 869

E-mail: music@ifc.dpz.es - <http://ifc.dpz.es>



Con la colaboración de:
Universidad de Zaragoza
y
Departamento de Educación, Cultura y Deporte del
Gobierno de Aragón